Ecc

Chapter 6

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

יֵ֣שׁ	আছে	H3426
רָעָ֔ה	মন্দ	
אֲשֶׁ֥ר	যা	
רָאִ֖יתִי	দেখলাম	H7200
תַּ֣חַת	নীচে	H8478
הַשָּׁ֑מֶשׁ	সূর্যের	H8121
וְרַבָּ֥ה	এবং-বহু	
הִ֖יא	এটা	H1931
עַל־	উপরে-	
הָאָדָֽם׃	মানুষের	H0120

আমি সূর্যের নীচে আরো কিছু দেখেছি যা ন্যায্য নয়| এটা লোকদের পক্ষে খুবই খারাপ|

2

אִ֣ישׁ	মানুষ	H0376
אֲשֶׁ֣ר	যাকে	
יִֽתֶּן־	দেন-	H5414
ל֣וֹ	তাকে	
הָאֱלֹהִ֡ים	ঈশ্বর	H0430
עֹ֩שֶׁר֩	ধন	H6239
וּנְכָסִ֨ים	এবং-সম্পত্তি	H5233
וְכָב֜וֹד	এবং-সম্মান	H3519
וְֽאֵינֶ֨נּוּ	এবং-নেই-তার	H0369
חָסֵ֥ר	অভাব	H2638
לְנַפְשׁ֣וֹ׀	প্রাণের-তার-জন্য	H5315
מִכֹּ֣ל	সব-থেকে	H3605
אֲשֶׁר־	যা-	
יִתְאַוֶּ֗ה	কামনা-করে	H0183
וְלֹֽא־	কিন্তু-না-	H3808
יַשְׁלִיטֶ֤נּוּ	সমর্থ-করেন-তাকে	H7980
הָֽאֱלֹהִים֙	ঈশ্বর	H0430
לֶאֱכֹ֣ל	খেতে	H0398
מִמֶּ֔נּוּ	তা-থেকে	
כִּ֛י	কারণ	
אִ֥ישׁ	মানুষ	H0376
נָכְרִ֖י	বিদেশী	H5237
יֹאכְלֶ֑נּוּ	খাবে-তাকে	H0398
זֶ֥ה	এটা	H2088
הֶ֛בֶל	অসারতা	H1892
וָחֳלִ֥י	এবং-রোগ	H2483
רָ֖ע	মন্দ	
הֽוּא׃	এটা	H1931

ঈশ্বর কাউকে প্রচুর ধনসম্পদ, মানসম্মান দেন| সেই ব্যক্তির যা প্রয়োজন বা চাহিদা হতে পারে সে সবই তার আছে| কিন্তু ঈশ্বর তাকে সে সব ভোগ করতে দেন না| কোন এক অপরিচিত এসে তার সমস্ত কিছু অধিকার করে নেয়| এটা খুবই খারাপ ও অর্থহীন|

3

אִם־	যদি-	
יוֹלִ֨יד	জন্ম-দেয়	H3205
אִ֜ישׁ	মানুষ	H0376
מֵאָ֗ה	শত	H3967
וְשָׁנִ֣ים	এবং-বছরসমূহ	H8141
רַבּוֹת֮	অনেক	
יִֽחְיֶה֒	বাঁচে	H2421
וְרַ֣ב׀	এবং-অনেক	
שֶׁיִּהְי֣וּ	যে-হবে	H1961
יְמֵֽי־	দিনসমূহ-	H3117
שָׁנָ֗יו	বছরসমূহের-তার	H8141
וְנַפְשׁוֹ֙	এবং-প্রাণ-তার	H5315
לֹא־	না-	H3808
תִשְׂבַּ֣ע	পরিতৃপ্ত-হয়	H7646
מִן־	থেকে-	
הַטּוֹבָ֔ה	ভালোর	
וְגַם־	এবং-এও-	H1571
קְבוּרָ֖ה	কবর	H6900
לֹא־	না-	H3808
הָ֣יְתָה	হয়েছে	H1961
לּ֑וֹ	তার-জন্য	
אָמַ֕רְתִּי	বললাম	H0559
ט֥וֹב	ভালো	
מִמֶּ֖נּוּ	তার-চেয়ে	
הַנָּֽפֶל׃	মৃত-শিশু	H5309

একজন ব্যক্তিদীর্ঘদিন বাঁচতে পারে| তার 100টি সন্তান থাকতে পারে| কিন্তু সে যদি এসব নিয়ে সন্তুষ্ট না থাকে ও তার মৃত্যুর পর যদি তাকে কেউ মনে না রাখে, তবে আমার মনে হয় যে শিশু জন্ম মাত্র মারা গিয়েছে সেও এই ব্যক্তির চেয়ে ভাল|

4

כִּֽי־	কারণ-	
בַהֶ֥בֶל	অসারতায়	H1892
בָּ֖א	এসেছে	H0935
וּבַחֹ֣שֶׁךְ	এবং-অন্ধকারে	H2822
יֵלֵ֑ךְ	যায়	H3212
וּבַחֹ֖שֶׁךְ	এবং-অন্ধকারে	H2822
שְׁמ֥וֹ	নাম-তার	H8034
יְכֻסֶּֽה׃	আবৃত-হয়	H3680

একটা মৃত শিশুর জন্ম প্রকৃতপক্ষে অর্থহীন| সেই শিশুটিকে কোন নাম দেওয়ার আগেই তাকে এক অন্ধকার কবরে সমাধিস্থ করা হয়|

5

גַּם־	এও-	H1571
שֶׁ֥מֶשׁ	সূর্য	H8121
לֹא־	না-	H3808
רָאָ֖ה	দেখেছে	H7200
וְלֹ֣א	এবং-না	H3808
יָדָ֑ע	জেনেছে	H3045
נַ֥חַת	বিশ্রাম	
לָזֶ֖ה	এটার-জন্য	H2088
מִזֶּֽה׃	সেটার-চেয়ে	H2088

সেই শিশুটি কখনও কিছুই জানতে পারে না| সে কখনও সূর্যেরও মুখ দেখে না| কিন্তু সেই শিশুটিও অনেক বেশী বিশ্রাম পায় সেই ব্যক্তির চেয়ে যে ঈশ্বরের দেওয়া উপহার ভোগ করতে পারে না|

6	וְאִלּוּ	חָיָה	אֶלֶף	שָׁנִים	פַּעֲמַיִם	וְטוֹבָה	לֹא	רָאָה	הֲלֹא	אֶל־	מָקוֹם	אֶחָד
	এবং-যদিও	বাঁচে	হাজার	বছরসমূহ	দুইবার	এবং-ভালো	না	দেখেছে	কি-না	দিকে-	স্থান	এক
	H0432	H2421	H0505	H8141	H6471		H3808	H7200	H3808	H0413	H4725	H0259
	הַכֹּל	הוֹלֵךְ׃										
	সমস্তই	যায়										
	H3605	H1980										

সেই ব্যক্তি2000 বছর বেঁচে থাকতে পারে| কিন্তু যদি সে জীবনকে উপভোগ করতে না পারে তবে যে শিশুটির জন্মমাত্র মৃত্যু হয়েছে সে আর এই ব্যক্তিকি একই স্থানে যাবে?

7	כָּל־	עֲמַל	הָאָדָם	לְפִיהוּ	וְגַם־	הַנֶּפֶשׁ	לֹא	תִמָּלֵא׃
	সব-	পরিশ্রম	মানুষের	মুখের-তার-জন্য	এবং-এও-	প্রাণ	না	পূর্ণ-হয়
	H3605	H5999	H0120	H6310	H1571	H5315	H3808	H4390

একজন লোক কাজ করে চলে| কেন? নিজের অন্ন সংস্থানের জন্য| কিন্তু সে কখনই সন্তুষ্ট থাকে না|

8	כִּי	מַה־	יּוֹתֵר	לֶחָכָם	מִן־	הַכְּסִיל	מַה־	לֶּעָנִי	יוֹדֵעַ	לַהֲלֹךְ	נֶגֶד
	কারণ	কী-	বেশি	জ্ঞানীর-জন্য	থেকে-	মূর্খের	কী-	দরিদ্রের-জন্য	জানে	চলতে	সামনে
		H4100	H3148	H2450		H3684	H4100	H6041	H3045	H1980	H5048
	הַחַיִּים׃										
	জীবিতদের										

এই বিষয়ে একজন জ্ঞানী ও মূর্খের মধ্যে কোন তফাৎ নেই| এর চেয়ে একজন গরীব মানুষ হওয়াও ভাল যে জানে কি ভাবে জীবনকে মেনে নিতে হয়|

9	טוֹב	מַרְאֵה	עֵינַיִם	מֵהֲלָךְ־	נָפֶשׁ	גַּם־	זֶה	הֶבֶל	וּרְעוּת	רוּחַ׃
	ভালো	দেখা	চোখের	চলার-চেয়ে-	প্রাণের	এও-	এটা	অসারতা	এবং-তাড়না	বায়ুর
		H4758		H1980	H5315	H1571	H2088	H1892	H7469	H7307

লাভ করবার চেয়ে নিজের যা আছে তা নিয়ে খুশী থাকা ভাল| বেশী লাভের প্রত্যাশা করা হাওয়ার পিছনে ছোটার মতোই অর্থহীন|

10	מַה־	שֶּׁהָיָה	כְּבָר	נִקְרָא	שְׁמוֹ	וְנוֹדָע	אֲשֶׁר־	הוּא	אָדָם	וְלֹא־
	কী-	যা-ছিল	আগেই	ডাকা-হয়েছে	নাম-তার	এবং-জানা-হয়েছে	যে-	সে	মানুষ	এবং-না-
	H4100	H1961	H3528	H7121	H8034	H3045		H1931	H0120	H3808
	יוּכַל	לָדִין	עִם	[שהתקיף]	(שֶׁתַּקִּיף)	מִמֶּנּוּ׃				
	পারে	বিবাদ-করতে	সাথে	[যে-শক্তিশালী]	যে-শক্তিশালী	তার-চেয়ে				
	H3201	H1777		H8630	H8623					

যা ঘটেছে তা বহু পূর্বেই স্থির হয়ে ছিল| লোকরা কে বেশী শক্তিশালী এই নিয়ে নিজেদের মধ্যে বিতর্কের কোন অর্থ হয় না| দীর্ঘ বিতর্ক কোন কাজে লাগে না এবং এটা কি ভালো কাজ করে?

11	כִּי	יֵשׁ־	דְּבָרִים	הַרְבֵּה	מַרְבִּים	הָבֶל	מַה־	יֹּתֵר	לָאָדָם׃
	কারণ	আছে-	কথাসমূহ	অনেক	বাড়ায়	অসারতা	কী-	বেশি	মানুষের-জন্য
		H3426	H1697			H1892	H4100	H3148	H0120

যা ঘটেছে তা বহু পূর্বেই স্থির হয়ে ছিল| লোকরা কে বেশী শক্তিশালী এই নিয়ে নিজেদের মধ্যে বিতর্কের কোন অর্থ হয় না| দীর্ঘ বিতর্ক কোন কাজে লাগে না এবং এটা কি ভালো কাজ করে?

12									
כִּ֣י	מִֽי־	יוֹדֵ֨עַ	מַה־	טּ֜וֹב	לָֽאָדָ֨ם	בַּֽחַיִּ֗ים	מִסְפַּ֛ר	יְמֵֽי־	חַיֵּ֥י
কারণ	কে-	জানে	কী-	ভালো	মানুষের-জন্য	জীবনে	সংখ্যা	দিনসমূহের-	জীবনের
	H4310	H3045	H4100		H0120		H4557	H3117	

הֶבְל֖וֹ	וְיַעֲשֵׂ֣ם	כַּצֵּ֑ל	אֲשֶׁ֨ר	מִֽי־	יַגִּ֣יד	לָֽאָדָ֔ם	מַה־	יִּהְיֶ֥ה	אַחֲרָ֖יו
অসারতার-তার	এবং-কাটায়-তাদের	ছায়ার-মতো	কারণ	কে-	বলবে	মানুষকে	কী-	হবে	তার-পরে
H1892		H6738		H4310	H5046	H0120	H4100	H1961	

תַּ֥חַת	הַשָּֽׁמֶשׁ׃
নীচে	সূর্যের
H8478	H8121

> একজন ব্যক্তির অযোগ্য জীবনের ব্যপ্তিতে তার পক্ষে সবচেয়ে ভালো কি তা কে জানে? তার জীবন এক ছায়ার মতো অতিবাহিত হয়। কেউ বলতে পারে না এই পৃথিবীতে পর মূহুর্তে কি হবে।